

Distr.
GENERAL

S/1994/764
27 June 1994
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ О СИТУАЦИИ В ЙЕМЕНЕ

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Настоящий доклад представляется в соответствии с резолюцией 924 (1994) Совета Безопасности от 1 июня 1994 года.
2. В данной резолюции Генерального секретаря просили, в частности, как можно скорее направить в этот район миссию по установлению фактов, чтобы оценить перспективы возобновления диалога между всеми, кого это касается, и их дальнейших усилий по урегулированию их разногласий. В резолюции Генерального секретаря также просили представить Совету Безопасности доклад об этой ситуации в соответствующее время, но не позднее, чем через одну неделю после завершения миссии по установлению фактов.
3. 3 июня 1994 года я проинформировал Председателя Совета Безопасности о том, что я принял решение назначить г-на Лахдара Брахими моим Специальным посланником и главой миссии по установлению фактов в Йемене (S/1994/664). В тот же день Председатель Совета Безопасности сообщил мне о том, что его члены приветствовали мое решение (S/1994/665).
4. Г-н Брахими приступил к выполнению своих функций в рамках миссии 7 июня 1994 года в Женеве, где я провел с ним инструктивное совещание. Его сопровождал сотрудник по политическим вопросам из Департамента по политическим вопросам и сотрудник из Департамента по гуманитарным вопросам. В период с 8 по 19 июня 1994 года Специальный посланник посетил Сану (дважды) и Мукаллу. Он также посетил Саудовскую Аравию, Оман, Объединенные Арабские Эмираты, Катар, Иорданию и Египет.
5. В ходе всех своих встреч во время поездки по странам региона г-н Брахими выражал озабоченность международного сообщества по поводу ухудшения ситуации в Йемене. Он провел обзор элементов резолюции 924 (1994) Совета Безопасности, которая содержит мандат миссии, и выразил желание ознакомиться с мнениями всех заинтересованных сторон.

II. МНЕНИЯ СТОРОН В КОНФЛИКТЕ

6. В ходе своей поездки в Йемен Специальный посланник при каждой возможности подчеркивал чрезвычайную необходимость достижения соглашения о немедленном прекращении огня, к чему призывает резолюция 924 (1994) Совета Безопасности. Только тогда, когда соглашение о прекращении огня вступит в силу, появится возможность ожидать возобновления диалога.

7. Официальные дискуссии в Санае проходили с участием президента Али Абдаллы Салеха и ряда министров-членов кабинета во главе с исполняющим обязанности премьер-министра доктором Мухаммедом Саидом аль-Аттаром.

8. Исполняющий обязанности премьер-министра указал, что, несмотря на оговорку его страны в отношении того, что Совет Безопасности обсудил внутреннюю ситуацию в его стране и что это могло бы создать серьезный прецедент в истории Организации Объединенных Наций, он, тем не менее, приветствовал принятие Советом его резолюции 924 (1994) о ситуации в Йеменской Республике. Он полагал, что резолюция подтвердила законность в рамках Йеменской Республики, и увязал прекращение огня с рядом шагов, которые Йемен рассматривает в качестве неотъемлемой части резолюции.

9. В связи с прекращением огня йеменская сторона заявила, что военный выбор был навязан законным властям сепаратистами. Трехдневное прекращение огня было объявлено 21 мая 1994 года, до того, как Совет Безопасности принял резолюцию 924 (1994), в надежде на то, что оно явится одним из шагов на пути к окончательному приостановлению боевых действий и началу политического диалога. Тем не менее сепаратисты неожиданно заявили о своем отделении через несколько часов после объявления о прекращении огня.

10. Йеменская сторона далее заявила о том, что она требует от Совета Безопасности гарантий того, что сепаратисты и их сторонники не будут использовать прекращение огня для укрепления незаконного сепаратистского государства и наращивания своей мощи путем приобретения ими средств и оружия или для того, чтобы получить возможность прибегнуть к политическим маневрам с целью заручиться признанием некоторых государств, что будет рассматриваться Йеменской Республикой как нарушение резолюции Совета Безопасности. Йеменская сторона также заявила о том, что принятие такой резолюции, которая будет санкционировать направление наблюдателей, явится совершенно неприемлемым.

11. Что касается возобновления диалога, то йеменская сторона выразила свое убеждение в том, что диалог является наилучшим путем урегулирования разногласий. Другая сторона несерьезно относится к проведению диалога и использует его для целей маневрирования. Тем не менее йеменская сторона была готова вступить в диалог в соответствии со следующими принципами:

- a) уважение конституционной законности;
- b) отмена решения об отделении;
- c) приверженность соблюдению Конституции Йеменской Республики;
- d) признание результатов выборов, состоявшихся 27 апреля 1993 года;

/...

- e) включение оставшихся комбатантов, находящихся под командованием мятежников, в ряды законных вооруженных сил с наделением их теми же правами и обязанностями, которые имеют военнослужащие последних;
- f) сдача всего оружия и военного снаряжения, находящегося у мятежников, законным вооруженным силам;
- g) немедленное начало диалога и завершение его в течение пяти дней;
- h) проведение диалога в Санае без участия третьей стороны;
- i) неучастие в диалоге 16 лиц, в отношении которых государственный прокурор выдвинул обвинения.

12. Йеменская сторона заявила, что она приветствует заявление Генерального секретаря об оказании гуманитарной помощи Йеменской Республике и жертвам войны, подчеркнув, что правительство Йеменской Республики проявило инициативу в этом вопросе и представило просьбу об оказании помощи представителю-резиденту Программы развития Организации Объединенных Наций в Санае и что в связи с этим был проведен ряд совещаний. Поэтому правительство приветствовало любую помощь в этой области со стороны Организации Объединенных Наций и ее органов или со стороны государств, дружественных правительству Йеменской Республики.

13. По договоренности с правительством Специальный посланник провел также дискуссии с группой политических лидеров, представлявших 24 политические партии, а также с группой членов парламента, представлявших все политические партии, которую возглавлял спикер шейх Абдалла аль-Ахмар. Обе группы подчеркнули необходимость сохранения единства любой ценой. Тем не менее они согласились с тем, что настоятельно необходимо добиться прекращения огня и возобновить диалог, при условии, что он будет протекать в существующих конституционных рамках.

14. 12 и 13 июня 1994 года участники миссии посетили Мукаллу, где лидеры Юга высказали свои взгляды на сложившееся положение. Лидеры Юга представили анализ своей версии развития событий после объединения Йемена в мае 1990 года. Они разъяснили, что вскоре после объединения в 1990 году влиятельные лица в руководстве бывшей северной части страны, которые выступали против единства, развития и модернизации, развернули необъявленную войну против руководителей Йеменской социалистической партии. После парламентских выборов, состоявшихся 27 апреля 1993 года, ситуация еще более осложнилась, страна по-прежнему была охвачена насилием, а политическая и экономическая жизнь остановилась. Они также указали, что начиная с 27 апреля 1994 года в Йемене идет ожесточенная война между силами двух бывших государств, которые не были интегрированы после объединения страны. Не были интегрированы и многие другие институты.

15. Лидеры Юга высказали глубокую признательность Совету Безопасности и Генеральному секретарю в связи с их заинтересованностью в положении в Йемене и принятием резолюции 924 (1994) Совета Безопасности, а также вновь заявили о своей приверженности положениям всех шести пунктов ее постановляющей части.

16. Лидеры Юга придают самое первоочередное значение соблюдению прекращения огня. В данной связи они приветствовали препровожденное Совету Безопасности через Специального посланника заявление о готовности, сделанное Саной, и ее предложение о том, чтобы за

/...

прекращением огня наблюдала группа военных наблюдателей. С учетом того, что в состав бывшей Военной комиссии, созданной вскоре после начала войны, в дополнение к представителям Султаната Оман, Иордании и военных элементов Севера и Юга входили военный атташе Соединенных Штатов, военный атташе Российской Федерации и военный атташе Франции, который представлял Европейский союз, на этой основе необходимо принять оперативные меры в целях организации наблюдения за прекращением огня силами объединенной группы, способной обеспечить максимально эффективное выполнение этой задачи. В состав группы по наблюдению должны также войти представители Африки, Азии и Лиги арабских государств. После этого можно будет провести консультации относительно необходимых мер в целях налаживания диалога между заинтересованными сторонами без предварительных условий или оговорок.

17. Они подчеркнули важное значение срочного рассмотрения гуманитарного аспекта.

18. Лидеры Юга предложили созвать чрезвычайное заседание Совета Безопасности в целях принятия мер сдерживания в отношении режима Саны.

19. В ходе пребывания в Мукалле Специальный посланник встретился с группой политических лидеров, представляющих 22 политические партии и различные организации, которые заявили о своей поддержке г-на Али С. аль-Бейда и провозглашения нового государства 22 мая 1994 года. Некоторые из них высказали надежду на то, что будет обеспечено международное признание этого государства. Все они потребовали соблюдения прекращения огня под наблюдением международных представителей, с тем чтобы обеспечить возможность для диалога между двумя сторонами.

III. МНЕНИЯ СОСЕДНИХ ГОСУДАРСТВ

20. Специальный посланник также провел переговоры с правительственными руководителями в Египте, Иордании, Катаре, Объединенных Арабских Эмиратах, Омане и Саудовской Аравии. Соседние государства единогласно заявили Специальному посланнику о своей глубокой обеспокоенности в связи с текущим положением дел в Йемене. Все они выразили свое глубокое сожаление в связи с трагическими жертвами, страданиями людей и уничтожением инфраструктуры и частной и государственной собственности в результате войны. Все они подчеркнули, что не намерены вмешиваться во внутренние дела своих соседей. Они также со всей ясностью заявили, что нынешнее положение представляет собой серьезную угрозу миру и безопасности в регионе, вследствие чего продолжение боевых действий является недопустимым. Все руководители согласились с тем, что политические разногласия не могут быть урегулированы путем применения силы и что лишь сам народ Йемена должен принять решение о том, каким образом будет организовано его политическое будущее.

21. Руководители Иордании и Катара сочли, что сохранение единства в форме, согласованной народом Йемена, наилучшим образом послужит интересам Йемена, а также интересам сохранения мира и безопасности в регионе. В других соседних государствах все руководители напомнили Специальному посланнику о том, что, когда два йеменских государства приняли решение об объединении, оно встретило единогласное одобрение и поддержку со стороны всех стран региона. Они вновь подтвердили свою позицию, согласно которой сами йеменцы и их лидеры, которые являются сторонами в конфликте, должны путем мирного диалога принять самостоятельное решение о том, следует ли им жить в рамках объединенного государства или же вернуться к положению, которое имело место до 22 мая 1990 года, когда существовало два независимых государства, каждое из которых являлось членом Организации Объединенных Наций, Лиги арабских государств, Организации Исламская конференция и Движения неприсоединившихся стран.

/...

22. Все правительства стран региона высказали надежду на то, что две стороны обеспечат скорейшее выполнение положений резолюции 924 (1994) Совета Безопасности и будут сотрудничать с Организацией Объединенных Наций в деле обеспечения немедленного прекращения военных действий под надлежащим контролем и возобновления диалога.

IV. ПОЛОЖЕНИЕ В ГУМАНИТАРНОЙ ОБЛАСТИ

23. Специальный посланник и участники миссии по установлению фактов уделили особое внимание последствиям боевых действий для мирного населения. Сразу же после прибытия на место они встретились с представителями всех специализированных учреждений, а также с представителями Международного комитета Красного Креста. Специальный посланник также поднимал данный вопрос в ходе обсуждений, состоявшихся в Сане и Мукалле.

24. В Сане г-н Серж Телль, представлявший в составе участников миссии Департамент по гуманитарным вопросам, провел широкие обсуждения с представителями правительственных ведомств, иностранных посольств, а также непосредственно заинтересованных международных и неправительственных организаций. В рамках Межучрежденческой миссии по оценке, которая состоялась 13-15 июня 1994 года, он совершил поездки в провинции Таизз и Лахдж. В целях завершения сбора информации он должен был направиться в Аден в целях оценки гуманитарных потребностей и обсуждения общей обстановки с лидерами Юга. Однако он не смог совершить эту поездку по причине сложившегося в Адене небезопасного положения.

25. Таким образом, на данном этапе доклад Межучрежденческой миссии по оценке является неполным. Однако он включает в себя раздел, посвященный положению в Адене, который основан на информации, полученной от тех сотрудников Организации Объединенных Наций, которые были эвакуированы из города 17 июня. В дополнение к этим сообщениям была получена информация от ряда международных организаций по оказанию чрезвычайной помощи. Наиболее важный вывод, сделанный по итогам миссии, состоит в том, что, если в ближайшее время не будет достигнуто политическое урегулирование или по крайней мере обеспечено прекращение огня, крупномасштабный кризис неизбежен.

V. УСИЛИЯ, НАПРАВЛЕННЫЕ НА ДОСТИЖЕНИЕ ПРЕКРАЩЕНИЯ ОГНЯ

26. Как было указано выше, Специальный посланник повсеместно подчеркивал необходимость безотлагательного достижения прекращения огня. Вместе с тем, несмотря на принятие обеими сторонами резолюции 924 (1994) и шесть заявлений о том, что прекращение огня вступит в силу, боевые действия продолжаются. Более того, в районе Адена они даже активизировались и, согласно некоторым сообщениям, распространились на районы, которые не были затронуты ими в период до 15 июня 1994 года.

27. После встречи со Специальным посланником 9 июня 1994 года президент Али Абдалла Салех сделал официальное заявление о том, что прекращение огня вступит в силу в 12 ч. 00 м. местного времени. Однако через несколько часов боевые действия возобновились, причем обе стороны возлагают друг на друга ответственность за их возобновление.

28. Президент Али Абдалла Салех предложил воссоздать Совместную военную комиссию, в состав которой вошли бы йеменские офицеры, представляющие две воюющие стороны, а также офицеры из Иордании и Омана и военные атташе Франции и Соединенных Штатов. Однако

/...

впоследствии президент предложил не включать в состав воссозданной Комиссии ее нейеменских членов, в результате чего меры по обеспечению прекращения огня стали бы внутренним, внутрийеменским делом.

29. Другая сторона категорически отвергла указанное предложение. В меморандуме, представленном Специальному посланнику в Мукалле 12 июня 1994 года, она выдвинула контрпредложение в отношении формирования Совместной комиссии в составе всех членов бывшей Комиссии, а также других представителей стран Африки, Азии и Лиги арабских государств.

30. Президент Али Абдалла Салех сообщил Специальному посланнику о том, что указанное предложение, выдвинутое другой стороной, является неприемлемым, однако указал, что он готов согласиться с участием нейеменских членов предыдущей Комиссии. Он согласился бы даже на включение в состав Комиссии еще двух стран, а именно Сирии и одной из стран Магриба - например, Алжира или Марокко.

31. Хотя между двумя сторонами сохранялись существенные разногласия, был достигнут, как показалось, достаточный уровень взаимопонимания, чтобы попытаться выработать компромисс, который обеспечил бы вступление в силу прекращения огня и создание механизма для стабилизации обстановки. В результате интенсивных консультаций и второго визита в Сану была достигнута договоренность о том, что обе стороны направят представителей, которые встретятся со Специальным посланником в Каире и, может быть, проведут встречу между собой для обсуждения вопроса о прекращении огня и механизме по контролю за ним.

32. 19 июня 1994 года Специальный посланник поочередно встретился с обеими сторонами. Правительство в Сане ранее выступило с предложением о том, чтобы в этой встрече приняли участие все три политические партии, которые входили в коалиционное правительство с момента проведения всеобщих выборов в 1993 году. Хотя ему весьма четко дали понять, что это предложение является неприемлемым для другой стороны, оно, тем не менее, направило в Каир делегацию, состоявшую из членов тех двух политических партий, которые по-прежнему были представлены в правительстве Саны: Всеобщего народного конгресса и "Йеменского единения за реформу". Вследствие этого встреча между двумя сторонами не состоялась.

33. Не удалось достичь договоренности и в отношении механизма по контролю за прекращением огня, поскольку делегация, прибывшая из Саны, настаивала на том, что выработка любой договоренности должна происходить в чисто национальном внутрийеменском контексте.

34. 24 июня 1994 года Генеральный секретарь принял г-на Абдель-Карима аль-Ириани, а затем г-на Хейдара аль-Аттаса. Он вновь выразил свою озабоченность в связи с тем, что прекращение огня, предусмотренное в резолюции 924 (1994), не соблюдается и что боевые действия вокруг Адена приобрели еще большую интенсивность. Он самым настоятельным образом призвал к прекращению боевых действий и созданию механизма по контролю за прекращением огня в качестве первого шага на пути к возобновлению диалога.

35. 25 июня 1994 года в Сане было объявлено, что прекращение огня вступит в силу в полночь тех же суток. Г-н аль-Аттас выступил с коммюнике, в котором говорилось, что его сторона прекратит огонь, если другая сторона сделает то же самое. Была также достигнута договоренность о том, что на следующий день, 26 июня, если режим прекращения огня будет соблюдаться, Специальный посланник возобновит переговоры с обеими сторонами, представленными г-ном Али аль-Ириани и г-ном аль-Аттасом, в целях достижения соглашения в

/...

отношении механизма по контролю за прекращением огня. К сожалению, и на этот раз прекращение огня соблюдалось лишь в течение нескольких часов.

VI. ЗАМЕЧАНИЯ

36. Серьезную озабоченность вызывает то, что спустя почти четыре недели после принятия резолюции 924 (1994) боевые действия в Йемене не прекратились и что неоднократные обещания соблюдать прекращение огня не были выполнены.

37. Особую тревогу вызывает то, что жители города Адена продолжают испытывать огромные страдания. В самом деле, интенсивность боевых действий в последние дни усилилась, а число жертв резко возросло. В большинстве районов города практически в течение всех суток нет электричества, а нехватка воды приобрела острый характер. В больницах не хватает оборудования и медикаментов, необходимых для того, чтобы справиться с ситуацией. Международному комитету Красного Креста и международным организациям, оказывающим помощь, становится все труднее выполнять свою работу, которая не может не вызывать восхищения.

38. Очень мало известно о боевых действиях, ведущихся в других частях этой огромной территории. Однако идет настоящая война, и повсюду видны ее чудовищные последствия: человеческие жертвы, страдания невинных людей, разрушение объектов инфраструктуры и уничтожение государственного и личного имущества.

39. Понятно, что соседние страны с растущей тревогой следят за событиями в Йемене. Как показывает история и опыт последних лет, кризис, подобный йеменскому кризису, как правило, сказывается на безопасности и стабильности во всем регионе. Поэтому все, кого это касается, заинтересованы в сдерживании и как можно более быстром урегулировании конфликта.

40. Все сходятся в том, что:

а) прекращение огня является необходимым и должно быть обеспечено в срочном порядке;

б) механизм по контролю за прекращением огня также является необходимым и должен быть создан. В самом деле, обе стороны уже достигли договоренности в отношении ряда аспектов этого механизма, а именно договорились о том, что таким механизмом должна быть совместная комиссия, что в ее состав должен войти ряд офицеров от обеих сторон и что в ее работе примут участие представители Иордании и Омана, а также военные атташе Франции и Соединенных Штатов в Санае. Однако между двумя сторонами по-прежнему сохраняются разногласия по поводу представительства от других стран;

с) как только прекращение огня станет действенным, в месте, выбранном на основе согласия, необходимо возобновить диалог при содействии Генерального секретаря и его специального посланника.

41. Мой специальный посланник был тепло принят обеими сторонами, которые неоднократно заявляли о поддержке его миссии. Я выражаю им признательность и убедительно призываю их претворить эту добрую волю в активное сотрудничество с г-ном Брахими.

/...

42. Я хотел бы также воспользоваться этой возможностью, чтобы выразить руководителям всех соседних стран мою глубокую признательность за их сотрудничество со мной и моим специальным посланником. Сотрудничество с их стороны будет иметь исключительно важное значение для продолжения наших усилий в связи с этим кризисом.

43. Необходимо особо выделить содержащийся в резолюции 924 (1994) призыв о прекращении поставок оружия воюющим сторонам. Достаточно вреда принесли уже имеющиеся у них огромные арсеналы, и гораздо лучшее применение можно найти ресурсам, которыми Йемен располагает или к которым имеет доступ.

44. Самая неотложная задача, которую предстоит решить, состоит в том, чтобы добиться прекращения боевых действий и начать оказание неотложной помощи людям, которые так остро нуждаются в ней, особенно, но не только, в городе Адене.

45. На данном этапе Совет Безопасности может пожелать предельно четко дать понять, что нынешнее положение дел является нетерпимым, что прекращение огня должно без промедления вступить в силу и что обеим сторонам должно быть настоятельно предложено сотрудничать с моим специальным посланником в создании, в течение следующих нескольких дней, механизма по контролю за прекращением огня. Если стороны изъявят такое желание, я мог бы рекомендовать Совету развернуть контингент военных наблюдателей Организации Объединенных Наций, как только прекращение огня будет обеспечено. Эти наблюдатели Организации Объединенных Наций могли бы дополнить любой контрольный механизм, о котором стороны могли бы договориться между собой. Совет может также обратиться к обеим сторонам с призывом сразу же после этого вступить в диалог, который мой специальный посланник мог бы организовать в консультации с ними в нейтральном месте, выбранном на основе взаимного согласия, допустим в Женеве.
